

Số: 38.5.../BGDDT- HTQT

V/v: Dự tuyển đi thực tập sau đại học  
tại Ấn Độ năm học 2008- 2009 theo học  
bổng ITEC

Hà Nội, ngày 06 tháng 5 năm 2008

**Kính gửi: - Các bộ, cơ quan ngang bộ- UBND tỉnh, Thành phố**  
**- Các đại học**  
**- Các trường đại học, cao đẳng**

Theo thông báo của Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam, năm học 2008- 2009, phía Ấn Độ sẽ tiếp tục cấp học bổng đi thực tập sau đại học ngắn hạn từ 3 tuần đến 6 tháng các ngành nghề (có danh sách kèm theo) cho công dân Việt Nam đang giảng dạy, làm việc và nghiên cứu trong các cơ quan, doanh nghiệp nhà nước, các đại học, học viện, trường đại học, cao đẳng trong khuôn khổ chương trình hợp tác kỹ thuật ITEC. Nếu được tiếp nhận, phía Ấn Độ sẽ cấp học bổng, kinh phí đào tạo và vé máy bay đi và về. Phía chính phủ Việt Nam trợ cấp thêm sinh hoạt phí hàng tháng theo chế độ hiện hành.

**I. Đối tượng và điều kiện chung dự tuyển:**

- Là công dân Việt Nam đang công tác (biên chế hoặc hợp đồng dài hạn) tại các cơ quan, doanh nghiệp nhà nước, các đại học, học viện, trường đại học cao đẳng.
- Có phẩm chất chính trị đạo đức tốt, có đủ sức khoẻ, được cơ quan cử đi học.
- Có bằng đại học, cao đẳng trở lên. Các văn bằng phải phù hợp hoặc gần với ngành dự tuyển.
- Thông thạo tiếng Anh. Tùy theo yêu cầu của từng chương trình, các ứng cử viên sẽ được Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội kiểm tra tiếng Anh trước khi gửi hồ sơ sang phía bạn để xem xét.

**II. Hồ sơ dự tuyển (01 bộ bằng tiếng Việt và 02 bộ đơn dự tuyển bằng tiếng Anh)**

01 bộ bằng tiếng Việt gồm :

- Bản sao hợp lệ các văn bằng tốt nghiệp cao đẳng, đại học hoặc bằng thạc sỹ kèm theo bảng điểm; quyết định tuyển dụng biên chế hoặc hợp đồng lao động; chứng chỉ tiếng Anh còn hạn sử dụng.
- Phiếu đăng ký đi thực tập, bồi dưỡng, học sau đại học ở nước ngoài (theo mẫu trên trang web: [www.hed.edu.vn](http://www.hed.edu.vn) phần tuyển sinh sau đại học và trang web: [www.moet.gov.vn](http://www.moet.gov.vn)).
- Công văn cử đi dự tuyển của cơ quan quản lý trực tiếp (đề nghị ghi rõ xin học khoá học nào và trong thời gian nào).

02 bộ khai form bằng tiếng Anh gồm:

- Bản dịch công chứng bằng tốt nghiệp cao đẳng, đại học hoặc bằng thạc sỹ kèm theo bằng điểm, chứng chỉ tiếng Anh còn hạn sử dụng.
- Đơn xin dự tuyển, giấy khám sức khỏe (theo mẫu trên trang web: [www.moet.gov.vn](http://www.moet.gov.vn) và [www.edu.net.vn](http://www.edu.net.vn) )

### III. Về việc xét trợ cấp học bổng hàng tháng của Chính phủ Việt Nam:

Theo quy định của Chính phủ Việt Nam, kể từ 01/01/2002, Bộ Tài chính chỉ cấp bù học bổng cho những lưu học sinh đi học ở Ấn Độ do Bộ Giáo dục và Đào tạo tuyển chọn và ra quyết định cử đi học. Thí sinh nào trước khi đi học ở Ấn Độ không qua con đường tuyển chọn này sẽ không nhận được trợ cấp học bổng của Chính phủ Việt Nam.

Hồ sơ dự tuyển nộp về Vụ Hợp tác Quốc tế, Bộ Giáo dục và Đào tạo, 49 Đại Cồ Việt, Hà Nội. Thời gian nhận hồ sơ: 02 (hai) tháng trước khi khóa học bắt đầu. Hồ sơ của những ứng viên đủ tiêu chuẩn sẽ được gửi sang phía Ban đàm phán. Kết quả tuyển chọn chính thức sẽ do phía Ấn Độ quyết định và thông báo tới từng ứng viên qua Bộ Giáo dục và Đào tạo.

#### Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Vụ DH&SDH (để phối hợp);
- Vụ TCCB (để phối hợp);
- Lưu: VT, HTQT.

KT. BỘ TRƯỞNG  
THỨ TRƯỞNG



Trần Văn Nhung

09625205



Person(s) to be notified in case of Emergency		
	Official Contact	Personal / Family Contact
Name :		
Address:		
Tel Nos:		
Mobile / Cell :		
Fax:		
E-mail:		

2. Professional Particulars				
Educational Qualification(s)				
	Degree / Diploma / Certificates	Year	Name of Educational Institute	
1				
2				
3				
4				
Professional Qualification(s), if any:				
	Professional Qualification (s)	Year	Name of Educational Institute	
1				
2				
3				
4				
Employment Records:				
	Name of Employer / Department / Company	Position	Year	Area / Nature of Work
1				
2				
3				
4				
Are you an employee of: (Tick appropriate box)				
a. Government		b. Semi-government/Parastatal		
c. Private company		d. Self-employed		
Details of present employer				
Name / address :				
_____				
_____				
Tel. No. :				
_____				
E-mail :				
_____				

09625205

LawSoft \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.TruVienPhapLuat.com

3. Have you ever attended a course sponsored by the Government of India? (Tick one) **YES/NO**

4. If answer to 3 is yes, details of the courses \_\_\_\_\_

Details of course(s) attended, if any, outside your country

Country	Course Details	Year	Duration

5. Please write in your own words, reason(s) for attending the training course

09625205

6. Certification of English language proficiency (by recognized Institute / authority)

	Good	Basic	Remarks
Spoken			
Written			

Mother tongue / Native language : \_\_\_\_\_ / Other language(s), if any : \_\_\_\_\_

English Language test administered by : \_\_\_\_\_  
Address : \_\_\_\_\_ Tel. Number : \_\_\_\_\_  
E-mail : \_\_\_\_\_  
Date and Signature : \_\_\_\_\_

**MEA / ITEC / SCAAP - Application  
PART - I (a)**

**MEDICAL REPORT**

**(to be completed by an authorized physician )**

(i) Name of Applicant:
(ii) Age:
(iii) Sex: (Male / Female)
(iv) Height (cm):
(v) Weight (kg):
(vi) Blood Group:
(vii) Blood Pressure:

1. Is the person examined in good health at present ?	
2. Is the person examined physically and mentally able to carry out intensive training away from home?	
3. Is the person free of infectious diseases (AIDS, tuberculosis, trachoma, skin diseases etc), Yellow fever certificate (in case of people coming from that region or as laid out in WTO regulations).	
4. Does the person examined have any medical condition or defect which might require treatment during the course ?	
5. List any abnormalities indicated in the chest X ray.	
6. Pregnancy Test ( for women ):	

I certify that the applicant is medically fit to undertake a training course in India.

Name of Physician : \_\_\_\_\_

Registration No. : \_\_\_\_\_

Address of Clinic / Hospital \_\_\_\_\_  
and City / Town (printed) : \_\_\_\_\_

Telephone (printed) : \_\_\_\_\_

E mail : \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Signature of Physician \_\_\_\_\_ Seal of Clinic/Hospital: \_\_\_\_\_

09625205

LawSoft \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.lawsoft.vn

## **IMPORTANT NOTICE**

- Please read the form carefully. The application will be automatically rejected if any column is incomplete / blank.
- Declaration by the candidate and the recommendations from employer, if any, are compulsory pre-requisites.
- Working knowledge of the English language is also a pre-requisite except for English language and language related courses.
- Candidates who leave the course midway for personal reasons without prior permission of the Ministry of External Affairs or remain absent from the programme without sufficient reasons are expected to refund the cost of training and airfare to Government of India.

## **UNDERTAKING BY THE APPLICANT**

I, \_\_\_\_\_  
(Name, Middle name, Family name)

of (country) \_\_\_\_\_ certify that information provided by me in this form is true, complete and correct.

I also certify that I have read the course brochure and that I am aware of the course contents and living conditions in India \*.

I have not applied for any other training course during the above mentioned training period.

If accepted for the training programme, I undertake to:

- (a) carry out such instructions and abide by such conditions as may be stipulated by both the nominating and sponsoring Governments, in respect of the training;
- (b) follow the full course of study or training and abide by the rules of the university or institutions or establishment in which I undertake to study or gain training;
- (c) submit periodic assessment / tests conducted by the Institute (progress report which may be prescribed);
- (d) refrain from engaging in political activities, or from any form of employment for profit or gain;
- (e) return to my home country at the end of my course of study or training;
- (f) I also fully undertake that if I am granted a training award it may be subsequently withdrawn if I fail to make adequate progress or for any other sufficient cause determined by the host Government.

Date:

Place:

(SIGNATURE OF THE APPLICANT)

Name: \_\_\_\_\_

\* Details of the course are on the website of the Institute or can be obtained from them by e-mail.

## PART – II

### To be completed by the authorized official of the Nominating Government

I, \_\_\_\_\_ on behalf of the Government  
of \_\_\_\_\_ certify that:

- (a) I have examined the educational, professional and other certificates quoted by the nominee in Part – I of this form and I am satisfied that they are authentic and relate to the nominee.
- (b) I have examined the medical certificates and X-ray reports produced by the nominee which state that he is medically fit and free from any infectious disease such as AIDS and yellow fever and that having regard to his physical and mental history there is no reason to suppose that the nominee is other than fit to undertake the journey to India and to remain under training in that country.
- (c) The nominee has sufficient knowledge of spoken and written English to enable him to follow the course of training for which he / she is being nominated.
- (d) The nominee has not availed of ITEC/SCAAP training facilities earlier in India.

I nominate Mr./Mrs./Miss \_\_\_\_\_ on behalf of the Government  
of \_\_\_\_\_

Name of Nominating Authority:

Designation:

Address:

Date:

Place:

Signature  
(With seal)

Name and Designation  
(in block letters)

09625205

**For official use only**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Verification by Mission**

Name of the Country : \_\_\_\_\_  
 Name of the Nominee: \_\_\_\_\_  
 Designation: \_\_\_\_\_  
 Present Assignment: \_\_\_\_\_  
 Employer/Department: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 Name of Institute : \_\_\_\_\_ SI.No \_\_\_\_\_  
 Name of the Course : \_\_\_\_\_ SI.No \_\_\_\_\_  
 Dates and Duration : \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
Weeks/Months/Yr

Certified that the nominee has been interviewed by HOM / India based dealing officer and found eligible to undertake the course. Also certified that the nominee has not availed of training facilities under ITEC/SCAAP earlier.

Remarks ( if any ):

**Signature  
 Name & Designation of  
 Officer dealing with ITEC/SCAAP**

09625205

**Recommendation by HOM**

I hereby recommend Mr. /Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_  
 for the course under ITEC/SCAAP Programme

**Signature of HOM / CDA  
 Seal / Stamp**

DATE :

STATION :

It is the responsibility of the Indian Mission to ensure that :

- (i) One copy of the form, duly completed in all respects, is forwarded to TC Division
- (ii) The form should reach TC Division, Ministry of External Affairs **at least three months** before commencement of the course (applications received after the deadline will not be accepted).